

先生/ Mr. Harrison (ジェフリー・スイガム)

生徒/ Sakura (多田記子)

生徒/ Yoko (金納ななえ)

Part I: Grade Pre-1

Mr. Harrison:

こんにちは。このクラスを教えるハリソンです。
今日は昨年を振り返りながら、議論しましょう。
このクラスの対象は、英検準1級です。

Hello, everyone. I'm Mr. Harrison, the teacher for this class.
Let's look back on the past year in our discussion today.
This class is for Eiken Grade Pre-1 listeners.

日経 BP 社発行の雑誌『日経トレンドィ』では、毎年12月号で「年間ヒット商品ベスト30」を発表しています。昨年も、2015年10月から2016年9月までの間に発売された製品やサービスを対象にしたランキングが発表されました。

Nikkei Trendy, a magazine published by Nikkei BP, announces the "Top 30 Hit Products of the Year" in its annual December issue. This year's issue includes the ranking of products and services released between October 2015 and September 2016.

今日はこのランキングを踏まえて、「2016年の流行」を共通テーマに、このクラスでは、「2016年のヒット商品と消費傾向」について話し合います。

"2016 Trends" will be the overall theme today, and in this class we'll discuss "the hit products of 2016 and trends in consumption."

It's Discussion Time!

Mr. Harrison:

日経 BP 社発行の雑誌『日経トレンドィ』では、毎年12月号で、年間のヒット商品ベスト30を発表しています。「売れ行き」「新規性」「影響力」という三項目の評価をもとに、話題になった商品に順位がつけられます。では、2016年のベスト3にランクインしたものは何だと思いますか？

Every December *Nikkei Trendy*, a magazine published by Nikkei BP, announces the top 30 hit products of the year in its December issue. They are evaluated in three categories -- sales, novelty, and impact -- and are then ranked. So what do you think the top three were in 2016?

Yoko:

昨年、特別にヒットしたもののといえば、ゲーム「ポケモン GO」ではないでしょうか。街にスマホでゲームをする人が溢れ、まさに社会現象となりました。

When it comes to especially popular things last year, one would have to be the game "Pokémon Go." The streets were overflowing with people playing the smartphone game. It was a social phenomenon.

Sakura:

「君の名は。」や「シン・ゴジラ」といった映画もヒットしましたよね。アニメファンや怪獣映画ファンだけでなく、幅広い人気を獲得しました。

Two movies, *Your Name* and *Shin Godzilla*, were hits. They were hugely popular, and not just with animation and monster movie fans.

Mr. Harrison:

3つのうち2つも当てました！ 2016年のベスト3は、1位が「ポケモンGO」、2位が映画「君の名は。」、3位がIQOSでした。「シン・ゴジラ」は24位にランクインしています。IQOSは、加熱式のたばこで、煙も灰も出ず、においも少ないと話題になっている商品です。では、このヒット商品のランキングを見て、2016年の流行としてどのような傾向があると思いますか。

Well, you got 2 out of 3! Number 1 was “Pokémon Go,” number 2 was the movie *Your Name*, and number 3 was “IQOS.” IQOS is a popular product that heats tobacco and makes no smoke or ash, and very little smell.

Well then, by looking at this ranking of hit products, what trends do you think became popular in 2016?

Sakura:

今年は、「ポケモンGO」をはじめ、スマートフォンやインターネットの技術の発達に起因した商品に人気が集まったと思います。というのも、写真の色や風合いを加工して投稿できるSNSの「インスタグラム」も人気を得ました。その流行に伴って、ファッションや食の分野でも、インスタグラムに掲載して友人や知人に見せたいような商品が売れているそうです。

This year, along with “Pokémon GO,” the development of smartphone and Internet technology resulted in products that gained popularity. For instance, the SNS site “Instagram” that lets you adjust the color and texture of photos you upload became more popular. As a result of that trend, food and fashion products that were uploaded to Instagram and shown to friends and acquaintances are selling well.

Yoko:

スマホ関連の人気アプリは、ほかにもあります。スマホを使ったフリーマーケットを運営するアプリ「メルカリ」も同じくユーザーが増えています。国内ユーザー数が1000万人を超えたという記事を読みました。

There are other popular apps related to smartphones. The “mercari” app that runs a flea market on smartphones is also gaining users. I read in an article that it has over 10 million users in Japan.

Mr. Harrison:

最新のデジタル技術といえば、ランキングの15位には「VR」が挙がっています。Speaking of the latest digital technology, VR was number 15 in the ranking.

Sakura:

はい、昨年は全国にVR施設が次々に開業するなど、VR元年と呼ばれました。福祉や医療分野での利用も進みそうで、ますます注目を集めそうですね。進化したVR技術を搭載した、昨年10月発売の「プレイステーションVR」は、事前予約の時点で完売したそうです。

Yes. VR facilities opened one after another around the country last year. It was called the first year of the VR era. And more and more focus is being paid to its uses in social services and medicine. Sony’s “PlayStation VR”, loaded with cutting edge VR technology, sold out in pre-orders before its release in October last year.

Yoko:

やはり特色のあるものは、毎年ヒット商品にランキングしますね。映画や本ですと、一昨年は、お笑いタレントの又吉直樹さんによる芥川龍之介賞を受賞した小説「火花」がミリオンセラーとなりましたよね。昨年は「君の名は。」「シン・ゴジラ」に加えて映画「スターウォーズ/フォースの覚醒」も、3Dや4D上映で注目を集めました。

It's no surprise that unique things are in the hit product rankings every year. The year before last the comedian Naoki Matayoshi's novel *Fireworks* that won the Akutagawa Prize became a million-seller. And last year, in addition to *Your Name* and *Shin Godzilla*, *Star Wars: The Force Awakens* gained attention for showing in 3D and 4D.

Mr. Harrison:

「スターウォーズ／フォースの覚醒」は昨年上半期に、興行収入が100億円を超えるヒットになりました。ヒット商品ランキングの17位に入っています。

In the first half of last year, the Star Wars movie became a hit with box office sales exceeding 10 billion yen. It was Number 17 on the hit ranking product list.

Sakura:

ほかには、多忙な社会人が、手間をかけずに健康や美容に配慮できるような商品も、毎年ヒット商品に入ってきますよね。昨年は「乳酸菌ショコラ」や「グリーン・スムージー」という商品は、コンビニで手軽に買える、健康に気遣ったところが消費者の支持を獲得したと思います。

And, health and beauty products that are easy to use for busy working people make the hit product list every year. Last year products such as “chocolate with lactic acid bacteria” and “green smoothies” were readily available at convenience stores. They seemed to get the interest of consumers who are paying attention to health.

Yoko:

そうですね。健康や美容は、常にヒットのキーワードの1つだと感じます。一昨年はココナツオイルや機能性表示食品が話題になりましたよね。

That's right. I get the feeling health and beauty are always key words for hit products. The year before last, coconut oil and Foods with Function Claims were a big topic.

Sakura:

はい、それにヒットをするのは、商品だけでなく、サービスの場合もあります。それは日本を訪れる中国人観光客によるインバウンド消費に関係しています。これは興味深い消費傾向ではないでしょうか。

Yes, and the hits are not only products but also services, especially those related to inbound consumption by Chinese tourists visiting Japan. Don't you think this is an interesting consumption trend?

Mr. Harrison:

そうですね。中国政府は昨春、中国人が海外で購入した商品に課す関税率を引き上げました。国内消費を刺激する狙いからです。インバウンド消費動向の変化については、そのような個別の要因が背景にあると考えられます。さて、新しい年はどのような商品やサービスが流行すると予測できるでしょうか。意見を聞かせてください。

Yes. Last spring the Chinese government raised customs duties on merchandise Chinese people had bought abroad. They were aiming to stimulate domestic consumption. I think you can consider it one of the factors behind the scenes affecting inbound consumption tendencies. Well then, what kind of products or services do you predict will be popular in the new year? Let's hear your opinions.

Sakura:

「グランピング」は昨年とても話題になりました。これは、英語で豪華を意味する「グラマラス」とキャンプを掛け合わせた言葉です。いろいろなグランピングの方法がありますが、本物の家具やおしゃれで美味しい食事を持ち寄ってキャンプするスタイルが最も一般的です。テントの中にベッドを置く人もいます。ホテルや宿泊施設でもグランピングを提供しているところがあり、何も持っていく必要がありません。

“Glamping”, which was really big last year, will probably continue to grow in popularity. Glamping is a combination of the words “glamorous” and “camping”. There are many different ways people enjoy glamping, but it often involves people preparing gourmet food or bringing real furniture. Some people even put beds inside the tents. Now, some hotels and campsites are offering glamping services, where everything is already set up for you.

Yoko:

AI（人工知能）と連動した家電が話題を集める可能性があると思います。スマートフォンの画面を見なくても、AIの音声認識技術を用いて、音声だけで情報をやり取りするような家電とか、家事をするロボットとかが考えられます。

I think there's a possibility AI (artificial intelligence) home appliances will gain more popularity. You won't need to even look at your smartphone screen. Using AI voice recognition technology, you'll be able to exchange information with home appliances by voice only, and robots will do household chores.

Sakura:

たしかに、一昨年はロボット「ペッパー」が販売後すぐ完売になって話題になりましたね。昨年は「ポケモンGO」など、スマホに関連するものが数多くヒットしましたが、やはりスマホのアプリでなにかヒットするものができる気がします。「PPAP」のように、スマホで拡散できる動画も要注目ですね。

In fact, the year before last, everybody was talking about the robot “Pepper” that sold out soon after it went on sale. And then last year, many smartphone-related things such as “Pokémon GO” were a big hit, so I think there will be some smartphone app that will be a big hit. And let's watch for some smartphone video that might go viral such as “PPAP (PEN-PINEAPPLE-APPLE-PEN).”

Yoko:

そうです。個人的には、さらに猫の人气が過熱すると期待しています。実際に、国内のペットとしても猫は犬より増加傾向で、猫の写真集もブームです。

That's right. Personally, I'm hoping that the popularity of cats continues to grow. In fact, the pet cat population in Japan is increasing faster than that of dogs, and cat picture books are really booming.

Sakura:

ドローンはさらに注目されていくと思います。また、健康のキーワードはこれからも続くと思います。というのは、2020年の東京五輪を控え、健康に配慮した商品やサービスがますます流行しそうです。

I think drones will be gaining more attention. Health will also continue to be a key word. I mean, a lot of health products and services will become even more popular as we wait for the 2020 Olympics in Tokyo.

Mr. Harrison:

ヒット商品について振り返ったり、予想したりすることで、人びとの考え方や社会の傾向や変化が読み取れますね。今年もどんな商品が生まれるか、注目したいところです。

Looking back on past hit products and making predictions about those to come shows the way we think and the tendencies and changes in society. So let's keep an eye on all the new products that will make their appearance this year.

今日、このクラスでは「2016年のヒット商品」について考えました。

英検準1級向けでした。このあとは、2級&準2級です。

In our class today, we've talked about “the hit products of 2016 and trends in consumption”. This class has been for Eiken Grade Pre-1 level listeners. Grades 2 and Pre-2 is next.

Part II Grades 2 & Pre-2
<テーマ&Teacher's Talk>

Mr. Harrison:

こんにちは、皆さん。

具体的な例を挙げながら、英語で話し合ってみましょう。

このクラスは、英検 2 級・準 2 級向けです。

Hello, everyone.

Let's try to use specific examples in our discussion today.

This class is for Eiken Grades 2 and Pre-2.

今日の共通テーマは「2016年の流行」です。

昨年は、どんなニュースが印象に残っているでしょうか？

このクラスでは、「2016年の印象に残っているニュース」をテーマに話し合います。

Our overall theme today is "2016 trends."

What news stories from last year left an impression on you?

In this class, we will discuss "the news stories in 2016 that left an impression on us."

It's Discussion Time!

Mr. Harrison:

昨年もさまざまなニュースがありましたね。2016年の印象に残っているニュースは何ですか。

社会の流行を考えながら、話し合ってみましょう。

There were all kinds of news stories last year. What news stories in 2016 left an impression on you? Let's talk about this as we think about trends in society.

Yoko:

昨年の焦点は若者でした。選挙に参加できる年齢が引き下げられて、18歳から投票が可能になりました。

Young people were a focus of last year. The voting age was lowered, and 18-year-olds gained the ability to vote.

Mr. Harrison:

そうですね。高校生にも選挙が身近になり、より政治や社会について学ぶ必要が生まれてきました。少子高齢化によって、若者の声を政治に届けるための法律の改正だと言われています。

That's right. Even high school students became familiar with elections, and it brought about an even greater need for them to learn about politics and society. With the decreasing birthrate and aging population, the revision of the law was said to be a way for the voices of young people to reach the government.

Sakura:

女性も話題にのぼりました。夏には、小池百合子議員が東京都知事となり、初の女性都知事が誕生しました。世界的にも最近では、英国のテリーザ・メイ首相、ドイツのアンゲラ・メルケル首相、など、女性のリーダーの存在が目立っています。

Women were also in the news. Last summer, Representative Yuriko Koike became governor of Tokyo. She is Tokyo's first female governor. And around the world today, there are more and more female leaders such as Prime Minister Theresa May of the United Kingdom and Chancellor Angela Merkel of Germany.

Yoko:

それに、夏のブラジル・リオ五輪でも、女子選手が活躍していました。日本はこれまでで最も多い41個のメダルを得ました。12個の金メダルのうち、女子選手は7個でした。

And, women athletes played an important role in the Summer Olympics in Rio de Janeiro. Japan won 41 medals, the largest number ever, and women won 7 of the 12 gold medals.

Sakura:

若者といえば、若者文化や彼らの使うスマホ・インターネット内の流行が、社会にインパクトを与えた年でもあったと思います。7月には、ゲーム「ポケモンGO」がリリースされて、世界各地で大変流行しました。

In 2016, the young generation had a huge effect on society, especially the way that they use smartphones and the Internet. In July, when the game “Pokémon GO” was released, it became very popular all over the world.

Mr. Harrison:

ほとんどの国でアプリランキング一位を記録しました。一方で、「ポケモンGO」に関連した事故も起こり、社会問題となりました。

In almost every country, it set a record as the Number 1 app in download rankings. On the other hand, accidents related to “Pokémon GO” happened, and it became a social problem.

Yoko:

インターネットの普及で、国境に関係なく、物やサービスが広がっていると思います。9月には、コメディアン「ピコ太郎」のYouTube動画が話題になりました。有名人のSNS発言をきっかけに、世界各地へ動画が広がりましたよね。

As the Internet becomes more widespread, things and services expand regardless of borders. In September, the comedian “Pico Taro’s” YouTube video went viral. Comments by famous people on social media sites triggered the spread of the video around the world.

Sakura:

活躍の場を海外に広げる人も増えていますよね。6月にはイチロー選手が日米通算最多安打記録を更新して、メジャー歴代一位のピート・ローズを上回りました。

There are more people who have expanded their activities overseas. In June, the baseball player Ichiro set a new record for combined total hits in Japanese and American baseball. He surpassed Pete Rose’s major league record to take first place.

Yoko:

世界的な活躍といえば、10月には、大隅良典教授が2016年ノーベル生理学・医学賞を受賞しました。

Speaking of world-class activities, Professor Yoshinori Ohsumi won the Nobel Prize in Physiology or Medicine in September.

Sakura:

あとは、災害のニュースが多い年だったと思います。4月には熊本地震がありました。震度7や6弱の地震が相次いで、130人以上が亡くなりました。10月には、鳥取中部地震も起こりました。

But, there were also a lot of disasters reported in the news last year. There was the Kumamoto earthquake in April. As a result of a series of large earthquakes, more than 130 people died. The Tottori Central earthquake also happened in October.

Yoko:

他にも、11月の福岡市の博多駅前の道路が陥没したニュースは、まだ記憶に新しいところです。もう一つは、年前半には、ジカ熱も流行りました。中南米を中心に流行り、日本でも感染する人が出ました。

And there was also the news about the collapse of the street in front of Hakata Station in Fukuoka in November that is still fresh in our memories. Another story was the Zika Virus, which was spreading in the first half of the year. It mostly spread in Central and South America, but there were also infected people in Japan.

Mr. Harrison:

他に、国際的にはどんな出来事があったでしょう？
Were there any other international happenings?

Sakura:

はい。11月には、アメリカで大統領選挙が行われ、トランプ氏が次期大統領に決まりました。彼はSNSをうまく活用して支持者を増やしたといわれています。

Yes. The American presidential elections were held in November, and Mr. Trump was chosen as the next president. They say he made good use of social media to increase his supporters.

Yoko:

6月の英国のEU（欧州連合）離脱も衝撃的なニュースでした。世界のあり方が大きく変わって行くのかもしれないと人びとに思わせるような出来事でした。

People were also shocked by the news that the UK would leave the EU in June. Brexit made people think there might be a big change in the way the world works.

Mr. Harrison:

そうですね、大きなニュースの相次いだ、激動の一年だったと言えるかもしれません。インターネットの普及で、世界の動きがより近く感じられるものになりつつあります。とにかく今年も、国内外に限らず、さまざまなニュースに注目していきましょう。

That's right. You could say it was a difficult year with those big news stories one after another, and through the Internet, we become more closely tied to them. In any case, let's keep watching and see what will happen this year, too, both here and abroad.

今回は「2016年の印象に残っているニュース」についてディスカッションしました。

This time, we've discussed "the news stories in 2016 that left an impression on us."

英検2級&準2級向けでした。

This class was for Eiken Grades 2 and Pre-2.

Part III Grades 3 & 4 <テーマ&Teacher's Talk>

Mr. Harrison:

こんにちは、皆さん。

身の回りの出来事について、英語で話し合いきましょう。

このクラスは、英検3級&4級向けです。

今日の共通テーマは、「2016年の流行」です。

Hello, everyone.

Let's talk in English about the things happening around us.

This class is for Eiken Grade 3 and 4 level listeners.

Our common theme today is "2016 trends."

2016年は、皆さんの周りではどんなことがありましたか？ 一年間の目標は達成できたでしょ

うか？

今日は、「2016年はあなたにとって、どのような年でしたか？」をテーマに話し合います。
What kind of things happened around you in 2016? Were you able to reach the goals you set?
In this class, we'll talk about "how 2016 was for you."

It's Discussion Time!

Mr. Harrison:

2017年に入りました。2016年には何がありましたか？印象に残っている出来事がありますか？

We've just entered 2017, but what happened in 2016? Were there any events that left an impression on you?

Yoko:

夏休みに家族で海外旅行に行きました。ロサンゼルスで、父の友人のアメリカ人家族と過ごしたのですが、今まで勉強した英語が少し通じてうれしかったです。

I took a trip abroad with my family during summer vacation. We went to Los Angeles and spent some time with the family of a friend of my father. I was happy to be able to use some of the English I've learned.

Sakura:

私は、ボルダリングのジムに通いはじめました。週一回のペースで練習しています。ジムで同じ年のオーストラリア人の友人ができました。

I started going to a bouldering gym. I go there once a week to practice. I was able to make friends with an Australian my own age.

Mr. Harrison:

それは良かったですね。他には何かありますか？

That's great. What other kinds of things did you do?

Sakura:

スマホで「ポケモンGO」に熱中しました。今まで行ったことのなかった、近所の公園にも足を運ぶようになって、道に詳しくなりました。

I played the smartphone game "Pokémon GO" a lot. I went to a park in my neighborhood that I hadn't been to before, and got to know my way around more.

Yoko:

ロック歌手のデヴィッド・ボウイが亡くなったニュースや、ボブ・ディランのノーベル賞受賞のニュースを知って、ロックを聴くようになりました。どちらも歌詞が特徴的で、歌詞カードを見ながら音楽を聴いています。私にはまだまだ難しいけれど、英語の勉強になっています。

When I saw the news about David Bowie's death and Bob Dylan winning the Nobel Prize, I started listening to their music. Both of their lyrics are distinctive, so I read along with them as I listen to their songs. It's still difficult for me, but it is one way to study English.

Mr. Harrison:

年齢を重ねるごとに、歌詞の内容も少しずつ分かってくるかもしれません。楽しみですね。

You might be able to understand more of their lyrics as you get older. It's something to look forward to.

TEACHER'S POINT

英語で lyric (歌詞) といえば、歌詞を書く人を「lyricist (作詞家)」と呼びます。形容詞の

「lyrical」は創作力に富んで美しいありさまで語られることを意味します。たとえば、「彼の語りは非常に抒情的です」となります。

Speaking of lyrics, in English, we call someone who writes them a “lyricist”. We also have the adjective “lyrical”, meaning spoken in an imaginative or beautiful way. For example, “His storytelling is very lyrical.”

さて、年の始めに立てた目標は達成できましたか？

So, were you able to reach any goals you set at the beginning of the year?

Sakura:

英語の上達を決心しました。スマホのアプリを使って、なるべく毎日英会話を聞いています。試験の成績が上がりました。

I resolved to improve my English. I started using a smartphone app and try to listen to English conversations every day. My test scores have gone up.

Yoko:

一週間に一冊は本を読もうと決めて、続けています。本の感想をノートに書いています。

decided to read a book a week. I’m still doing it now. I write down my thoughts about the books in a notebook.

Mr. Harrison:

お二人とも、向上心がありますね。では、今年はどのような年にしたいですか？

Both of you are ambitious. Well then, what kind of year do you want this one to be?

Sakura:

ボルダリングが上手になりたいです。ジムで練習を積んで、いつか、実際の山で、自然の景色を見ながら、フリークライミングを試してみたいです。

I want to get better at bouldering. I’ll keep practicing at the gym, and at some point I’d like to try free climbing while enjoying the natural scenery on an actual mountain.

Yoko:

春休みには、東北に住んでいる祖父の家に一人で遊びに行く予定です。

I’m planning to go to Tohoku by myself during spring vacation to visit my grandfather who lives there.

Mr. Harrison:

さて、なるべく多くの場所に旅をして、いろんな景色を見てもらいたいものです。新しい年も皆さんにとって、楽しく、学びの多い年になると良いですね。

Well, I certainly hope you go to as many places as possible, and see many different types of scenery. I hope the new year will be a happy and educational one for all of you.

今日は、「2016年はどのような年でしたか？」をテーマに話し合いました。

Today we talked about “how 2016 was for you.”

今週の番組内英語のセリフとその日本語案内、ディスカッションの参考記事は、番組のウェブサイトに掲載しています。

次回は、「住みたい街」について、ディスカッションします。

The English and Japanese transcriptions for this session, as well as the referenced article, are available on the program website (<http://www.radionikkei.jp/lr/>).

Next time, we will discuss “cities we’d like to live in.”